



Organización  
de las Naciones Unidas  
para la Educación,  
la Ciencia y la Cultura



FONDO PARA EL LOGRO DE LOS ODM

## « Transformación cultural en Albania: del aislamiento a la participación »

Programa Conjunto de Cultura y  
Desarrollo  
del Fondo-ODM ejecutado en

**ALBANIA**

<p><b>DURACIÓN :</b> agosto de 2008 – diciembre de 2011</p>	<p><b>CONTRIBUCIÓN A LOS ODM :</b></p> <div style="display: flex; justify-content: space-around; align-items: center;"> <div style="text-align: center;">  <p>ERRADICAR LA POBREZA EXTREMA Y EL HAMBRE</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>PROMOVER LA IGUALDAD ENTRE LOS GÉNEROS Y LA AUTONOMÍA DE LA MUJER</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>GARANTIZAR LA SOSTENIBILIDAD DEL MEDIO AMBIENTE</p> </div> <div style="text-align: center;">  <p>FOMENTAR UNA ASOCIACIÓN MUNDIAL PARA EL DESARROLLO</p> </div> </div>
<p><b>AGENCIAS ASOCIADAS DEL SNU :</b> UNESCO, PNUD</p>	
<p><b>PRESUPUESTO :</b> 3.3 millones de dólares</p>	

### DESCRIPCIÓN GENERAL:

El Programa Conjunto está diseñado para fortalecer las capacidades de Albania en los campos de la cultura y el desarrollo y para articular su identidad cultural con miras a promover la imagen internacional del país y favorecer su adhesión a la Unión Europea, mediante intervenciones centradas en el apoyo a las políticas, la mejora de las capacidades en materia de protección, promoción y gestión de los bienes culturales, y medidas tendentes a fortalecer las industrias culturales.

#### Objetivos específicos:

- Fortalecimiento de las capacidades institucionales y de la sociedad civil y apoyo a las políticas en el campo del patrimonio cultural
- Promoción del diálogo intercultural y la cohesión social
- Mejora del acceso al patrimonio cultural y participación en la adopción de decisiones sobre el mismo
- Fomento de las oportunidades socioeconómicas de las comunidades en actividades basadas en la cultura

#### DIMENSIONES ABARCADAS POR EL PROGRAMA CONJUNTO:

- Economía
- Educación
- Patrimonio
- Comunicación
- Gobernanza
- Social

#### DOMINIOS CULTURALES ABARCADOS:

- Patrimonio cultural y natural
- Patrimonio cultural inmaterial
- Actuación y celebración
- Artes visuales y artesanía
- Libros y prensa escrita
- Medios audiovisuales e interactivos
- Diseño y servicios creativos
- Turismo

#### CONVENCIONES CULTURALES INTERNACIONALES ABARCADAS POR EL PROGRAMA CONJUNTO:

- Convención de 2005 sobre la protección y la promoción de la diversidad de las expresiones culturales
- Convención de 2003 para la salvaguardia del patrimonio cultural inmaterial
- Convención de 1972 sobre la protección del patrimonio mundial cultural y natural

## **ÁMBITO GEOGRÁFICO:**

Nacional, prestándose especial atención a las ciudades del Patrimonio Mundial de Berat y Gjirokastra, los parques arqueológicos de Apolonia y Antigonea, así como a Tirana y Sjodra.

## **INSTANTÁNEA DE LAS PRINCIPALES ACCIONES REALIZADAS:**

- **Concepción y aplicación de políticas culturales:** elaboración del proyecto de Estrategia sobre el marketing cultural y actualización de la Estrategia sobre cultura
- **Mejora del acceso al patrimonio cultural y de la participación en la adopción de decisiones sobre el mismo en los planos local, regional y nacional:** consenso acerca del futuro del Museo de Historia Nacional (hoja de ruta con recomendaciones formuladas por el consejo asesor y los expertos internacionales, marco conceptual, régimen de gobierno y estructura de gestión, etc.); modernización de la red nacional de parques arqueológicos (conclusión del estudio previo, evaluación de la gestión fiscal y el régimen de gobierno, etc.); digitalización del archivo fílmico albanés; proyectos culturales impulsados localmente (20 actos de sensibilización cultural y destinados a la prensa)
- **Aumento de las capacidades para gestionar y preservar el patrimonio cultural:** nuevo programa de Maestría en gestión de recursos culturales en la Universidad de Tirana; dotación de equipo a instituciones de protección del patrimonio cultural; personal de los parques arqueológicos capacitado en gestión, conservación y protección del patrimonio cultural; personal del Museo de Historia Nacional capacitado en gestión, conservación y protección museísticas
- **Fomento del turismo cultural y de las oportunidades laborales relacionadas con la cultura:** mejora de las instalaciones turísticas de las ciudades del Patrimonio Mundial de Berat y Gjirokastra (creación de oficinas de información turística, edición de mapas explicativos); acceso de artistas y artesanos albaneses a nuevos mercados gracias a la creación del centro de incubación de actividades artesanales de Gjirokastra y la formación de artesanos en desarrollo de productos en Berat
- **Fomento de la diplomacia cultural y marketing cultural:** formulación de proyectos de Estrategia de diplomacia cultural y Estrategia de marketing cultural; apoyo a la Estrategia sobre una Alianza de Civilizaciones (AdC) (establecimiento del Mecanismo de respuesta mediática rápida para supervisar los debates públicos y la cobertura por los medios de las cuestiones interculturales, concurso de redacciones sobre el tema “Nada de choques, sino la AdC”, etc.)

## **BENEFICIARIOS:**

**Directos: 66 000 – 51% mujeres**

**Indirectos: 35 000 – 35 % mujeres**

- La población de Tirana, Berat, Gjirokastra y Sjodra – en concreto los jóvenes y los adultos mayores
- Los nuevos empresarios, principalmente artesanos de la madera y la piedra
- Arquitectos, ingenieros, diseñadores gráficos y especialistas en TI
- Los visitantes de los museos e instituciones culturales, comprendidos los niños – especialmente los del Museo de Historia Nacional
- Los visitantes de los museos e instituciones culturales, comprendidos los niños – especialmente los del Museo de Historia Nacional
- Los especialistas y administradores del Museo de Historia Nacional, del Instituto de Monumentos Culturales, de la Agencia Nacional de Turismo y del Archivo Fílmico Nacional de Albania
- Los gestores, empleados y guías turísticos de los parques arqueológicos de Apolonia y Antigonea
- Ministerios: Turismo, Cultura, Juventud y Deportes; Relaciones Exteriores; Educación y Ciencia

## ASOCIADOS LOCALES EN LA EJECUCIÓN:

- Ministerios: Turismo, Cultura, Juventud y Deportes; Relaciones Exteriores; Educación y Ciencia
- Ayuntamientos de las ciudades del Patrimonio Mundial de Gjirokastra y Berat
- Instituto de Monumentos Culturales, Agencia Nacional de Turismo, Museo de Historia Nacional, Archivo Fílmico Nacional de Albania, Parques arqueológicos de Apolonia y Antigonea, Embajada de España en Tirana, Foro Albanés para la Alianza de Civilizaciones, Asociación Artesanal Albanesa, Universidad de Tirana

## ALINEACIÓN CON LAS PRIORIDADES NACIONALES:

El Programa Conjunto forma parte del programa 'Unidos en la Acción' de las Naciones Unidas en Albania y sus objetivos están alineados con los cuatro resultados del Marco de Asistencia de las Naciones Unidas para el Desarrollo (MANUD) para 2006-2010:

1. Un Gobierno transparente y responsable, que conciba y aplique políticas nacionales eficaces
2. Existencia de un entorno propicio para asegurar la participación del pueblo en la formulación de las políticas y en el proceso nacional de adopción de decisiones
3. Una mayor utilización de servicios públicos de calidad prestados de manera eficiente, transparente, responsable y equitativa
4. Puesta en práctica de estrategias de desarrollo regional y local con la plena participación de las comunidades

## HISTORIAS DE ÉXITO:

### ❖ Estrategia de marketing cultural

Se ha dado un gran impulso al sector del turismo cultural de Albania y a la imagen internacional del país mediante la concepción de una estrategia quinquenal de marketing cultural, con el consiguiente fomento del desarrollo económico. Se han producido para el Gobierno varios instrumentos de marketing que promueven la diversidad y la comprensión transcultural, entre ellos la celebración durante un año del centenario de la independencia de Albania ("Año 2012 de la Visita a Albania").

### ❖ Centro de incubación de actividades artesanales de Gjirokastra

En el municipio de Gjirokastra se han alcanzado el desarrollo económico y el empoderamiento de las mujeres mediante la restauración de un edificio en ruinas que ahora acoge un centro de incubación de actividades artesanales. Este espacio compartido asegura la transmisión de destrezas de una generación de artesanos a la siguiente, proporciona un canal de venta de sus productos, y sirve de plataforma a una ONG local especializada en conservación y desarrollo y a actividades relativas al patrimonio cultural de otros agentes culturales. Más de 250 artesanos y 500 microempresarios y pequeños empresarios, el 70% de ellos mujeres, han beneficiado del centro.

### ❖ Primer programa de Maestría en gestión de recursos culturales en la Universidad de Tirana

Se ha mejorado las capacidades nacionales en materia de planificación y gestión de políticas culturales gracias a la acreditación de un nuevo programa de Maestría en gestión de recursos culturales, puesto en marcha oficialmente el 25 de octubre de 2010 en la Facultad de Historia y Filología de la Universidad de Tirana. El programa tiene tanto éxito que la Universidad de Tirana está estudiando crear un programa de Licenciatura en patrimonio cultural.

## PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN:

- <http://www.unesco.org/new/en/venice/joint-programming/mdg-f-albania-culture-heritage-for-social-and-economic-development/>
- Página web del F-ODM :  
<http://www.mdgfund.org/es/program/delatransformaci%C3%B3nculturaldealbaniadelaislamientolaparticipaci%C3%B3nde>